

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Avenue
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в
Реджайні

And serving the congregations of
St. Michael's in Candiac,
Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of August 05, 2018

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uocregina.ca/>

**10-та. НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС – 1-ий.
ПОЧАЇВСЬКОЇ ІКОНИ БОЖОЇ МАТЕРІ. 10-th. SUNDAY AFTER
PENTECOST. TONE – 1. THE ROCHAEV ICON OF THE MOST
HOLY THEOTOKOS.**



Please let Parish Council President Orest Warnyca know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from a priest call 306-584-1844 or 306-584-0501.

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

Madeline (0804)	Doug (0804)	Gladys (0804)	William O 0804
Jim (0804)	Ksenia(0804)	Donna 0804	Savelia (0804)
Diana Ov (0804)	Brent (0804)	Sophie (0804)	Mary R (0804)
Bill D (0804)	Nick (0804)	Orest (0804)	Steve (0804)
Edward B (0804)	Zora (0804)	Andrea (0804)	Bill Ber(8-4)
Stan G (0804)	Yaroslav (84)		Fr. Nazari (84)

And those in care homes or similar situations:

Carolina Miller	Bill Warnyca	Larry Trafananko
Christina Spak	Doreen Kuyek	John Hneda

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (11,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

Let us also remember in prayer the needs of those suffering from:

- **persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the State of Myanmar.**
- **starvation facing the people Sudan and Yemen.**
- **The continuing horrible destruction in Syria and the Middle East.**
- **Let us continue to pray that God's grace fill the lives of the families who experienced this great loss and that the Lord accept the souls of those who died in the Humboldt crash into His Kingdom.**
- **Let us pray for the families who lost family members and homes in the fires in Greece. Memory Eternal to all who died in the fires.**
- **Let us also pray that the Lord bless us with a loving and caring pastor.**

FOR OUR VISITORS: All are welcome to volunteer to do readings.

The Pochaev Icon of the Mother of God is in the Pochaev monastery in Ukraine.

Two monks settled on the hill where the monastery is now located in the year 1340. One of the monks went to the top of the hill after he had prayed, and suddenly he saw the Theotokos standing on a stone and encircled by flame. He summoned the other monk to behold the marvel. A third witness of the vision was the herdsman Ioann Bosoi. He ran to the hill, and the three of them glorified God. The Most Holy Theotokos left the imprint of Her right foot on the stone where She had stood.

In 1559 Metropolitan Neophytus of Constantinople, on his journey through Volhynia, visited the noblewoman Anna Goiskaya living at the estate of Orlya, not far from Pochaev. As a farewell blessing he left Anna an icon of the Mother of God which he brought from Constantinople. They began to notice a radiance coming from the icon. In 1597 Anna's brother Philip was healed of an ailment before the eyes of a monk who lived on the hill at Pochaev. She then gave the wonderworking image to the monk. The icon was placed in a church which was built in honor of the Dormition of the Most Holy Theotokos. A monastery was later established there, and Anna Goiskaya provided a large portion of the money needed for construction.

The following is one of the more famous accounts of help from the Queen of Heaven through her wonderworking Pochaev Icon.

A monk of Pochaev monastery was taken into captivity by the Tatars. Held as a slave, he thought of the Pochaev monastery, its holy things, the divine services, and the church singing. In particular the monk yearned to be in Pochaev for the approaching Feast of the Dormition of the Most Holy Theotokos. He prayed tearfully to the Mother of God for deliverance from captivity, and suddenly, through the prayers of the Holy Virgin, the walls of the dungeon disappeared, and the monk found himself standing before the walls of the Pochaev monastery.

zzzZ

ТРОПАР НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 1

Хоч камінь запечатали юдеї, і воїни
стерегли Пречисте Тіло Твоє, воскрес Ти на
третій день, Спасе, даруючи світові життя.
Ради цього Сили Небесні взивали до Тебе,
Життєдавче, Слава Воскресінню Твоєму,
Христе, слава Царству Твоєму, слава
Провидінню Твоєму, Єдиний
Чоловіколюбче.

ТРОПАР ІКОНИ НА ГОЛОС 1

Перед святою Твоєю іконою, Владичице, ті,
хто моляться, зцілень сподобляться, віри
істинної пізнання отримують і напади
завойовників відвивають. А тому і нам,
коли ми до тебе припадемо, гріхів
прощення випроси, помислами
благочестивими серця наші просвіти і
перед Сина Твого молитву принеси за
спасіння душ наших.

КОНДАК НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 1

Воскрес єси, як Бог, із гробу у славі і світ із
Собою воскресив, людське єство, як Бога,
оспіває Тебе, і смерть щезла. Адам же
торжествує, Владико, і Єва нині, з неволі
визволяючись, радується, взиваючи. Ти єси
Христе, Той, що всім подаєш воскресіння.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

**І НИНИ і повсякчас і на віки вічні,
Амінь.**

КОНДАК ІКОНИ НА ГОЛОС 1

Джерелом зцілень і віри православної
утвердження Почаївська Твоя ікона,
Богородице, явилася, а тому й нас, до неї
припадаючих, від лиха та спокус визволи,
Лавру Твою у цілості збережи, Православ'я
навколишніх землях укріпи і гріхи наші

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 1

When the stone had been sealed by the Jews, and the
soldiers were guarding Your Most Pure Body, You arose
on the third day, O Saviour, granting life to the world.
Therefore, the Powers of Heaven cried out to You, O
Giver of life: Glory to Your Resurrection, O Christ.
Glory to Your Kingdom. Glory to Your Providence, O
only lover of mankind.

TROPAR OF ICON IN TONE 5

Before your holy icon, O Sovereign Lady, they who pray
receive healings, receive knowledge of the true Faith,
and repel the assaults of the enemies. Therefore, for us
who fall down before you, do implore remission of our
sins; with thoughts of piety enlighten our hearts, and
offer up supplication before your Son for the salvation
of our souls.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE 1

As God, You arose from the tomb in glory, raising the
world together with Yourself. Human nature praises
You as God, for death has vanished. Adam exults, O
Master. Eve rejoices, for she is freed from bondage and
cries out: You, O Christ, are the One Who gives
resurrection to all.

**GLORY to the Father and to the Son and to the
Holy Spirit.**

NOW and forever and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF ICON IN TONE 1

The wellspring of healings and the confirmation of the
Orthodox Faith, is sustained by Your icon of Pochaev, O
Theotokos. Therefore, free us from misfortunes and
temptations who have recourse to it and preserve your
Lavra unharmed. Strengthen Orthodoxy in the
surrounding lands and remit the sins of those who pray
to you, for whatsoever you desire, you can do.

прости молитвами Твоїми, адже усе, що хочеш, і можеш Ти.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 1

Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо уповаємо на Тебе.

Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним належиться похвала.

ДРУГИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3

Величає душа моя Господа і зрадів дух мій у Бозі, Спасі Моїм.

PROKIMEN IN TONE 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have put our hope in You.

Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits the upright.

ANOTHER PROKIMEN IN TONE 3

My soul magnifies the Lord and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

Апостол – Epistle

1 до коринтян 4:9-16

⁹Та мені здається, що Бог дав нам, апостолам, останнє місце, зробив нас людьми приреченими до смерті. Адже ми стали видовищем для всього світу: як для Ангелів, так і для людей. ¹⁰Ми нерозумні заради Христа, а ви вважаєте себе такими мудрими в Христі! Ми немічні, а ви похваляєтесь собою, кажучи, що ви дужі! Ви в пошані, а ми безславні!

¹¹І досі ми голодні й спрагли, бідно одягнені, побиті й безпритульні. ¹²Тяжкою працею, власними руками добуваємо ми щоденний хліб свій. ¹³Коли нас ганьблять, ми благословляємо; коли нас переслідують, ми терпимо; коли на нас зводять наклепи, ми втішаємо. Ми стали покидьками світу, порохом земним, що його люди й дотепер топчуть.

¹⁴Я пишу це не для того, щоб присоромити вас. Я застерігаю вас як улюблених дітей своїх. ¹⁵Бо якби ви мали навіть десять тисяч наставників у Христі, ви не матимете багато батьків. Це я через Благовість дав вам життя в Ісусі Христі. ¹⁶Тож благаю вас: наслідуйте мене.

1 Corinthians 4:9-16

⁹For I think that God has exhibited us apostles as last of all, as though sentenced to death, because we have become a spectacle to the world, to angels and to mortals. ¹⁰We are fools for the sake of Christ, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. ¹¹To the present hour we are hungry and thirsty, we are poorly clothed and beaten and homeless, ¹²and we grow weary from the work of our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; ¹³when slandered, we speak kindly. We have become like the rubbish of the world, the dregs of all things, to this very day.

¹⁴I am not writing this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. ¹⁵For though you might have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers. Indeed, in Christ Jesus I became your father through the gospel. ¹⁶I appeal to you, then, be imitators of me.

ALLELUIA IN TONE 1

God avenges me and has subdued peoples under me. Alleluia.

He magnifies the salvation of the king and deals mercifully for His anointed, for David and for his seed forever. Alleluia.

ALLELUIA IN TONE 8

Arise, O Lord, into Your rest; You and the Ark of Your holiness. Alleluia.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 1

Бог відплату дає за мене, і покорив мені народи. Алилуя.

Він величає спасіння Свого царя, і творить милість помазанникові Давиду і родові його довіку. Алилуя.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 8

Стань, Господи, у місці спокою Твого, Ти і ковчег святині Твоїї.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Матфея – 17:14 - 23

Одного разу до Ісуса один чоловік приступив, і навколішки впав перед Ним, і сказав: Господи, змилуйсь над сином моїм, що біснується у новомісяччі, і мучиться тяжко, бо почасти падає він ув огонь, і почасти в воду. Я його був привів до учнів Твоїх, та вони не могли вздоровити його. А Ісус відповів і сказав: О роде невірний й розбещений, доки буду Я з вами? Доки вас Я терпітиму? Приведіть до Мене сюди його! Потому Ісус погрозив йому, і демон вийшов із нього. І видужав хлопець тієї години! Тоді підійшли учні насамоті до Ісуса й сказали: Чому ми не могли його вигнати? А Він їм відповів: Через ваше невірство. Бо поправді кажу вам: коли будете ви мати віру, хоч як зерно гірчичне, і горі оцій скажете: Перейди звідси туди, то й перейде вона, і нічого не матимете неможливого! Цей же рід не виходить інакше, як тільки молитвою й постом. Коли пробували вони в Галілеї, то сказав їм Ісус: Людський Син буде виданий людям до рук, і вони Його вб'ють, але третього дня Він воскресне. І тяжко вони зажурились.

Gospel of Saint Matthew 17:14 – 23

¹⁴ When they came to the crowd, a man came to him, knelt before him, ¹⁵ and said, “Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; he often falls into the fire and often into the water. ¹⁶ And I brought him to your disciples, but they could not cure him.” ¹⁷ Jesus answered, “You faithless and perverse generation, how much longer must I be with you? How much longer must I put up with you? Bring him here to me.” ¹⁸ And Jesus rebuked the demon, and it came out of him, and the boy was cured instantly. ¹⁹ Then the disciples came to Jesus privately and said, “Why could we not cast it out?” ²⁰ He said to them, “Because of your little faith. For truly I tell you, if you have faith the size of a mustard seed, you will say to this mountain, ‘Move from here to there,’ and it will move; and nothing will be impossible for you.”

²² As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, “The Son of Man is going to be betrayed into human hands, ²³ and they will kill him, and on the third day he will be raised.” And they were greatly distressed.

РОЗЧАРУВАННЯ І НАДІЯ (10-та Неділя по П'ятидесятниці) - о. Ігор Куташ

«Людський Син буде виданий людям до рук, і вони Його вб'ють, але третього дня Він воскресне.» Яке збентеження і розчарування мали викликати в Учнів Ісуса ці Його слова, яких ми знаходимо при кінці сьогоднішньої Євангелії (Матвій 17:14-23).

Як і більшість людей вони, безсумнівно, мріяли про зовсім інше завершення земного життя Господа. Вони, було, ввірували, що Він – той Цар-Месія, про прихід Якого провіщали Пророки та Якого довго очікавав їхній народ. Вони думали, що Він не в довзі здобуде перемогу над усіма тими, хто сумнівався і виступав проти Нього, і тоді настане земне царство, в якому вони могли б, не без підстави, очікувати особливе місце з огляду на їхню вірність Йому впродовж усіх випробувань і негараздів, яких вони разом з Ним пережили. Чи ж було б це занадто багато очікувати трохи щедрості від Бога і трохи поваги від людей, особливо від своїх одновірців єврейських, після того як вони так вірно піддержували були такого спізненого Месію (як багато хто думав) і розділяти з Ним долю і недолю?

Та не так мало бути, як вони сподівалися і мріяли. Ці слова Ісуса дали їм зрозуміти, що їх очікування не сповняться. Натомість буде те, чого вони найбільше могли би боятися. Месія мав таки потрапити до рук ворогів, і замість того, щоб чудом втручився Бог, щоб не допустити приниження Свого Обранця, Він мав бути розп'ятим. Ох яка жахлива річ, на яку прийшлося їм

чекати! На другу частину Ісусової заяви вони й уваги не звернули, бо ж так збентежив їх жах першої . Щоправда була надія на Воскресіння у тій частині єврейської громади, яка належала або прислухалася до навчання секти фарисеїв. Цілком ймовірно, що це навчання виходило поза рамки розуміння цих скромних рибалок, яких покликав був Господь. Але зрада, поразка і страта були їм дуже відомі. Тож не дивно, що читання закінчується словами: «І тяжко вони зажурились...».

Вони почали розуміти, що йти далі за Месією напевно принесе і їм ту ж долю яку має перенести їхній Провідник. Будь-яка нагорода для них прийде лише в якомусь майбутньому віці, якщо такий дійсно буде. Та міра цих чудових мужів у тому, що вони таки не покинули Господа, незважаючи на їхню зневіру й розчарування. Вони таки втрималися і продовжили слідувати за Ним у вірі й надії .

І тому Бог дійсно благословив їх з великою честю, ще навіть у цьому світі, бо ж мільйони християн шанують їх ім'я та будують величні храми в їх честь. Ця честь дійсно прийшла їм після того, як вони померли – бо ж їхня вірність Месії включала й те, що майже для всіх них наступила смерть схожа до Його смерті. А у віці в який вони вступили після їхньої смерті, в небесному світі, якого Сонце - Пресвята Тройця , вони радіють і хвалять Агнца Божого назавжди. Давайте ж, наслідуймо їх.

DISAPPOINTMENT AND HOPE (10th Sunday after Pentecost) - Fr. Ihor Kutash

“The Son of Man is about to be betrayed into the hands of men, and they will kill Him, and the third day He will be raised up.” How confused and disappointed Jesus’ Disciples must have been when they heard these words which we find at the end of today’s Gospel (Matthew 17:14-23).

As would most human beings, they had undoubtedly dreamed of some completely different culmination of the Lord’s earthly sojourn. They had believed that He was the Messiah-King foretold by the Prophets and long awaited by their people, that He would soon triumph over all those who doubted and opposed Him, and then there would be an earthly kingdom, in which they might, not without reason, expect a special place in view of their faithful adherence to Him through all the trials and tribulations they had experience together. Surely it was not too much to expect a bit of generosity from God and a bit of respect from their fellow human beings, particularly from their Jewish fellow-believers, after they had remained so faithful and supportive of the long-overdue (as many saw it) Messiah?

But it was not to be as they hoped and dreamed. These words of Jesus made it clear that their expectations would not be fulfilled. The worst fear they had would come true. The Messiah would fall into the hands of His enemies, and instead of a miraculous intervention by God to prevent the humiliation of His Chosen One, He would be crucified. What a terrible thing to look forward to! The latter part of Jesus’ statement was eclipsed in their minds by the horror of the former. Resurrection was a hope held by that portion of the Jewish community which belonged to or heeded the sect of the Pharisees. It was likely beyond the scope of comprehension of these humble Fishermen, whom Jesus had called. But they did understand betrayal, defeat and execution all too well. No wonder the reading concludes with the words “And they were exceedingly sorrowful”.

The Disciples began to see that following the Messiah would undoubtedly bring about the same fate for them. Any reward would come only in some future Age, if such were indeed to be. The measure of these wonderful men is that they did not leave the Lord because of their discouragement and disappointment. They held on and kept on following Him in faith and in hope.

And so God did indeed bless them with great honour even in this world, for all the millions of Christians revere their name and build beautiful Temples in their honour. This honour did come after they died – for their faithfulness to the Messiah included, for nearly all of them, a death similar to His. And in the age which they entered upon death, the celestial World, whose Sun is the Blessed Trinity, they rejoice and praise the Lamb of God forever. Let us be like them.

AUGUST SERVICES Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church

Sobor and Area

Saturday August 4 – 6:00 pm – Reader led Akathyst – Selo Chapel

Sunday August 5 - 10:00 am – Reader's Service – Sobor

Sunday August 5 – 7:00 pm – 9:00 pm – Prayer Vigil – For the blessing of our Parish with a loving pastor.

Sunday August 12 – NO SERVICE

Sunday August 12 – 7:00 pm – 9:00 pm – Prayer Vigil – For the blessing of our Parish with a loving pastor.

ANNOUNCEMENT

1. Surplus produce from your gardens welcomed by Selo Gardens kitchen

As we get into the period of the year when gardens start producing and sometimes more than we can use please keep in mind that any surplus produce should not be thrown away. These surpluses should be given to charities, neighbours/friends or to the Selo Gardens kitchen. The kitchen staff will try and accommodate your donations. If by chance there is more than they can handle alternate arrangements will be made if at all possible. Thank you for your consideration.

2. SPECIAL FAMILY IN NEED APPEAL – Please see separate sheet.

3. Remind from Treasurer

Please put your **name and the amount of your donation** on the donation envelope. This will ensure that your donation is properly entered. This in particular will ensure that cash donations are always properly entered.

Наш Касир просить всіх записати ім`я – фамілію й суму на конверті що кладети в тацу. Це забезпечить що правильна сума буде записана на ваш рахунок і тоді Вам буде видана точна інком текс квітанція.

4. Used Eyeglasses - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the church's back door. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski

5.



FAMILY CAMP

The Central Eparchy Centenary Committee has identified the Family Camp Pilot as a strategic future oriented Centenary Project and the Regina Decent of the Holy Spirit-UO Parish Council has mandated the local Regina Centenary Committee to explore the formation of a Family Camp Working Group jointly with other congregations in the Central Eparchy.

Goal of the Family Camp Proposed Pilot - To create an additional vehicle for renewing our Church parishes, by bringing our Orthodox member families together and empowering and engaging them in a process of mutual support in living a Gospel centered life as individuals, families and communities as a whole.

Please visit the Holy Trinity website www.orthodoxsaskatoon.org to read the Proposal in its entirety. If you would like to participate in the Working Group or if you have any questions feel free to call Yars Lozowchuk directly at 306-501-9200 or e-mail at yaroslaw@lozowchuk.com.

SPECIAL FAMILY IN NEED APPEAL

The Parish Council asks members to make a special donation in support of a family in need.

In February 2018, Diana and Ihor Ovsiienko, a young Ukrainian couple, arrived from the Cherkaska Oblast, Ukraine, in Canada for Ihor to take up a position as an agricultural worker on a Weyburn area farm.

On March 6, Diana and Ihor were on their way to do some shopping in Weyburn and were involved in a car accident. Ihor survived without injury, while Diana sustained serious head injuries and arrived at the Regina hospital in a coma. Diana has been in a coma since.

With the financial help of the Ukrainian immigrant community Diana's parents – the Padalka's came to help support her husband in trying to bring Diana to consciousness and normal health. Recently, Diana was moved to the Wascana Rehabilitation Centre.

The Padalka's are a family of limited means. Supporters of the family undertook effective promotion of their need and in response to a Global news item a local real estate owner has provided the Padalkas's with a furnished apartment free of charge. The support group is now seeking to raise money to cover the food and transportation costs for the Padalkas.

PLEASE make a generous donation in support of the family, in their time of special need. Please indicate on your cheque or envelope – for Padalkas.

СПЕЦІАЛЬНА АПЕЛЯЦІЯ – ДЛЯ СІМ'Ї В НЕОБХІДНІЙ ПОТРЕБІ

Парафіяльна рада звертається до членів Церкви з проханням зробити особливий внесок у підтримку сім'ї в необхідній потребі.

У лютому 2018 року Діана та Ігор Овсієнко, молода українська пара, прибули з Черкаської області, України, в Канаду, щоб Ігор зайняв посаду сільськогосподарського працівника на фермі у Вейбурн.

6 березня Діана та Ігор були на шляху зробити деякі покупки в Бейбурн і були задіяні в автомобільній катастрофі. Ігор пережив без травм, а Діані зазнала серйозних травм голови і прибула до лікарні Реджайна в комі. З того часу Діана в комі.

З допомогою фінансової допомоги українського іммігрантського співтовариства батьки Діани - Падалки прибули з України щоб допомогти підтримати чоловіка, намагаючись привести Діану до свідомості та нормального здоров'я. Нещодавно Діана була перенесена до Реабілітаційного Центру Васкани.

Падалські - це сімейство обмежених засобів. Прихильники сім'ї зробили ефективно просування їхньої потреби, і у відповідь на новини Global, місцевий власник нерухомості надав безкоштовно квартиру Падалкам. Група підтримки зараз прагне залучити кошти для покриття витрат на продовольчі та транспортні витрати для Падалкам.

ПРОСИМО, зробити щедрю пожертву на підтримку родини у свій час особливої необхідності. На банковому спису або конверті зазначіть – для Падалків.

"When we pray continually, God will enlighten us as to what we must do in each situation, even the most difficult. God will speak in our heart. He will find ways. Of course, we can combine prayer with fasting. That is, when we are faced with a serious problem or dilemma, we should approach it with much prayer and fasting. That's how I have dealt with things often." - St Porphyrios